

# Jeudi Saint

## Office des ténèbres et Laudes



*On allume 13 ou 14 cierges sur un candélabre triangulaire, disposé au milieu du chœur. Après chaque psaume (ou partie de psaume), cantique ou lecture, on éteint un cierge, en commençant par les plus bas. Cependant le cierge au milieu reste allumé jusqu'à la fin. L'office commence par un temps de silence puis les psaumes. L'invitatoire, l'hymne et le capitule sont omis. À la fin des psaumes et des cantiques, on omet le Gloire au Père.*

### Psaume 68 (h 69)

Musical score for Psalm 68 (h 69). The score is written for voice and piano. The tempo is marked '♩ = 50'. The key signature is one sharp (F#). The score consists of two systems of staves. The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "J'es-pé-rais la compassion, mais en vain, dans ma soif, ils m'ont". The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "donné du vi-nei-gre." followed by a section marked "Ps. 68".

- 2 Sauve-moi, mon Dieu :  
l'eau m'arrive à la gorge ;
- 3 ***j'enfonce dans la bourbe du gouffre  
et rien qui me retienne ;***  
je descends dans l'abîme des eaux  
et le flot m'engloutit.
- 4 ***Je m'épuise à crier, ma gorge brûle,  
mes yeux se sont usés d'attendre mon Dieu.***
- 5 Plus nombreux que les cheveux de ma tête,  
ceux qui me détestent sans raison ;  
***ils sont forts, ceux qui me dénigrent  
et qui m'en veulent injustement.***

Ce que je n'ai pas volé,  
il me faudrait le rendre !

6 **Dieu, tu connaîtrais ma folie,  
mes fautes seraient à nu devant toi !**

7 Qu'ils ne rougissent pas de moi, ceux qui t'espèrent,  
Seigneur, Dieu de l'univers !

**Qu'ils n'aient pas honte pour moi, ceux qui te cherchent,  
Dieu d'Israël !**

8 C'est pour toi que je souffre l'insulte,  
que la honte couvre mon visage ;

9 **je suis un étranger pour mes frères,  
un inconnu pour les fils de ma mère ;**

10 le zèle pour ta maison me dévore,  
on t'insulte et l'insulte retombe sur moi.

11 **Si je pleure et m'impose un jeûne,  
cela me vaut des insultes ;**

12 si je revêts un sac pour vêtement,  
je deviens la fable des gens ;

13 **on parle de moi sur les places,  
les buveurs de boisson forte me chassonnent.**

ABBAYE SAINTE-FOY

COMMUNAUTÉ DES PRÉMONSTRÉS



DIOCÈSE DE RODEZ

CONQUES

- 4 VOIX MIXTES -

♩ = 120

Je suis pauvre et dé-lais-sé, Sei-gneur ne tar-de pas !

RAIL.

14 Et moi, je t'adresse ma prière,  
Seigneur, c'est le moment favorable ;  
**dans ton grand amour, Dieu, réponds-moi,  
par ta vérité, sauve-moi.**

15 Tire-moi du borbier, sinon je m'enfonce,  
que j'échappe à mes adversaires, à l'abîme des eaux !

16 **Que le flot ne m'engloutisse pas,  
que le gouffre ne m'avale ;**

et que la gueule du puits  
ne se referme sur moi !

17 **Réponds-moi, Seigneur, bienfaisante est ta grâce,  
dans ta grande tendresse, regarde-moi ;**

- 18 ne cache pas ton visage à ton serviteur,  
je suffoque, vite, réponds-moi ;
- 19 **sois proche de moi, rachète-moi,  
paie ma rançon à l'ennemi.**
- 20 Toi, tu sais comme on m'insulte, +  
tu connais ma honte et mon déshonneur,  
tous mes oppresseurs sont là devant toi.
- 21 **L'insulte m'a broyé le cœur, c'est incurable, +  
j'espérais de la compassion, mais en vain,  
des consolateurs, je n'en ai pas trouvé.**
- 22 Dans ma nourriture, ils ont mis du poison,  
quand j'ai soif, ils m'abreuvent de vinaigre.

[23-29]

- 4 VOIX MIXTES -  
Très Grave RALL.

Seigneur, ne sois pas loin de moi !

- 30 **Et moi, humilié, blessé,  
que ton salut, Dieu, me redresse !**
- 31 Je louerai le nom de Dieu par un cantique,  
je vais le magnifier, lui rendre grâce.
- 32 **Cela plaît à Dieu plus qu'un taureau,  
plus qu'une bête ayant cornes et sabots.**
- 33 Les pauvres l'ont vu et se réjouissent :  
« A vous qui cherchez Dieu, longue vie ! »
- 34 **Car le Seigneur exauce les pauvres,  
il n'oublie pas les siens emprisonnés.**
- 35 Que le ciel et la terre le célèbrent,  
les mers et tout ce qui s'y meut !
- 36 **Car Dieu viendra sauver Sion  
et rebâtir les villes de Juda.**
- Il en fera une demeure, une propriété, +  
un patrimoine pour la lignée de ses serviteurs,  
et ceux qui aiment son nom y habiteront.

# Du livre des lamentations de Jérémie

## Commencement des *Lamentations du prophète Jérémie* (Lm 1, 1-5)

### Aleph

<sup>01</sup> Comment ! La voilà donc assise, solitaire, la ville si peuplée, semblable à une veuve, la reine des nations, souveraine des peuples, devenue esclave !

### Beth

<sup>02</sup> Elle pleure, elle pleure dans la nuit, les larmes couvrent ses joues : personne pour la consoler parmi ceux qui l'aimaient ; ils l'ont trompée, tous ses amis, devenus ses ennemis.

### Guimel

<sup>03</sup> Elle est déportée, Juda, misérable, durement asservie ; assise au milieu des nations, elle ne trouve pas de repos. Tous ses persécuteurs l'ont traquée jusque dans sa détresse.

### Daleth

<sup>04</sup> Les routes de Sion sont en deuil, car personne ne vient à ses fêtes : toutes ses portes sont à l'abandon, ses prêtres gémissent, ses vierges s'affligent ; elle-même est dans l'amertume !

### Hé

<sup>05</sup> Ses adversaires la dominent, ses ennemis sont rassurés, car le Seigneur l'afflige pour ses fautes sans nombre ; ses petits enfants s'en vont, captifs devant l'adversaire.

*Jérusalem, Jérusalem, convertis-toi au Seigneur ton Dieu*

## Répons

RENÉ-MARIE REBOUD

*Sans presser*

I

Tous: Au mont des Oliviers Jésus pria son Père — Solo: Mon

Père s'il se peut que s'éloigne de moi ce calice. Tous: L'es-

prit vraiment est vif, mais la chair est infirme — Solo: Veil-

lez et priez de peur de céder à la tentation — Tous: L'es-

-prit vraiment est vif, mais la chair est infirme me. —

## De la lettre aux Hébreux (He 4, 14-16; 5, 1-10)

<sup>14</sup> En Jésus, le Fils de Dieu, nous avons le grand prêtre par excellence, celui qui a traversé les cieux ; tenons donc ferme l'affirmation de notre foi. <sup>15</sup> En effet, nous n'avons pas un grand prêtre incapable de compatir à nos faiblesses, mais un grand prêtre éprouvé en toutes choses, à notre ressemblance, excepté le péché. <sup>16</sup> Avançons-nous donc avec assurance vers le Trône de la grâce, pour obtenir miséricorde et recevoir, en temps voulu, la grâce de son secours. <sup>01</sup> Tout grand prêtre, en effet, est pris parmi les hommes ; il est établi pour intervenir en faveur des hommes dans leurs relations avec Dieu ; il doit offrir des dons et des sacrifices pour les péchés. <sup>02</sup> Il est capable de compréhension envers ceux qui commettent des fautes par ignorance ou par égarement, car il est, lui aussi, rempli de faiblesse ; <sup>03</sup> et, à cause de cette faiblesse, il doit offrir des sacrifices pour ses propres péchés comme pour ceux du peuple. <sup>04</sup> On ne s'attribue pas cet honneur à soi-même, on est appelé par Dieu, comme Aaron.

<sup>05</sup> Il en est ainsi pour le Christ : il ne s'est pas donné à lui-même la gloire de devenir grand prêtre ; il l'a reçue de Dieu, qui lui a dit : Tu es mon Fils, moi, aujourd'hui, je t'ai engendré, <sup>06</sup> car il lui dit aussi dans un autre psaume : Tu es prêtre de l'ordre de Melchisédech pour l'éternité. <sup>07</sup> Pendant les jours de sa vie dans la chair, il offrit, avec un grand cri et dans les larmes, des prières et des supplications à Dieu qui pouvait le sauver de la mort, et il fut exaucé en raison de son grand respect. <sup>08</sup> Bien qu'il soit le Fils, il apprit par ses souffrances l'obéissance <sup>09</sup> et, conduit à sa perfection, il est devenu pour tous ceux qui lui obéissent la cause du salut éternel, <sup>10</sup> car Dieu l'a proclamé grand prêtre de l'ordre de Melchisédech.

## Répons

*Plus lent*

11

Tous: Mon âme est triste jus qu'à la mort. Solo: Res . tez i .

ci et veil . lez a . vec moi. Voi . ci que vient la fou . le pour m'ar . rê .

ter. Tous: Mais vous pren . drez la fuite et pour vous je se .

rai im . mo . lé Solo: Voi . ci qu'ap . pro . che Theu . re où le

Fils de l'Homme se . ra li . vré au pou . voir des pé . cheurs Tous: Mais vous pren .

drez la fuite et pour vous je se . rai im . mo . lé.

## Homélie de Méliton de Sardes sur la Pâque (II<sup>ème</sup> siècle)

Bien des choses ont été annoncées par de nombreux prophètes en vue du mystère de Pâques qui est le Christ : à lui la gloire pour les siècles des siècles. Amen.

C'est lui qui est venu des cieux sur la terre en faveur de l'homme qui souffre ; il a revêtu cette nature dans le sein de la Vierge et, quand il en est sorti, il était devenu homme ; il a pris sur lui les souffrances de l'homme qui souffre, avec un corps capable de souffrir, et il a détruit les souffrances de la chair ; par l'esprit incapable de mourir, il a tué la mort homicide.

Conduit comme un agneau et immolé comme une brebis, il nous a délivrés de l'idolâtrie du monde comme de la terre d'Égypte ; il nous a libérés de l'esclavage du démon comme de la puissance de Pharaon ; il a marqué nos âmes de son propre Esprit, et de son sang les membres de notre corps.

C'est lui qui a plongé la mort dans la honte et qui a mis le démon dans le deuil, comme Moïse a vaincu Pharaon. C'est lui qui a frappé le péché et a condamné l'injustice à la stérilité, comme Moïse a condamné l'Égypte.

C'est lui qui nous a fait passer de l'esclavage à la liberté, des ténèbres à la lumière, de la mort à la vie, de la tyrannie à la royauté éternelle, lui qui a fait de nous un sacerdoce nouveau, un peuple choisi, pour toujours. C'est lui qui est la Pâque de notre salut.

C'est lui qui endura bien des épreuves en un grand nombre de personnages qui le préfiguraient en Abel il a été tué ; en Isaac il a été lié sur le bois ; en Jacob il a été exilé ; en Joseph il a été vendu ; en Moïse il a été exposé à la mort ; dans l'agneau il a été égorgé ; en David il a été en butte aux persécutions ; dans les prophètes il a été méprisé.

C'est lui qui s'est incarné dans une vierge, a été suspendu au bois, enseveli dans la terre, ressuscité d'entre les morts, élevé dans les hauteurs des cieux.

C'est lui, l'agneau muet ; c'est lui, l'agneau égorgé ; c'est lui qui est né de Marie, la brebis sans tache ; c'est lui qui a été pris du troupeau, traîné à la boucherie, immolé sur le soir, mis au tombeau vers la nuit. Sur le bois, ses os n'ont pas été brisés ; dans la terre, il n'a pas connu la corruption ; il est ressuscité d'entre les morts et il a ressuscité l'humanité gisant au fond du tombeau.

## Répons

Comme un a - gneau que l'on mène à l'a - bat - toir, il n'ou - vre pas la  
bouche. Qui donc a eu sou - ci de son des - tin? ♯ Frap - pé à  
cause des pé - chés de son peu - ple, il a é té sup - pri - mé. \* Qui...  
♯ Bro - yé par la souf - france, il a plu au Sei - gneur. \* Qui...

# Laudes

## Psaume 79

58.64 *Suppliant* *Mi-ré*  
Re-gar-de-moi, Sei-gneur, vois mon mal-heur. Vi-te, ré-ponds-moi !



- 2 Berger d'Israël, écoute,  
toi qui conduis Joseph, ton troupeau :  
**resplendis au-dessus des Kéroubim,**  
3 **devant Éphraïm, Benjamin, Manassé !**  
Réveille ta vaillance  
et viens nous sauver.  
R/4 **Dieu, fais-nous revenir ;**  
**que ton visage s'éclaire, et nous serons sauvés !**  
5 Seigneur, Dieu de l'univers,  
vas-tu longtemps encore opposer ta colère aux prières de ton peuple,  
6 **le nourrir du pain de ses larmes,**  
**l'abreuver de larmes sans mesure ?**  
7 Tu fais de nous la cible des voisins :  
nos ennemis ont vraiment de quoi rire !  
R/4 **Dieu, fais-nous revenir ;**  
**que ton visage s'éclaire, et nous serons sauvés !**  
9 La vigne que tu as prise à l'Égypte,  
tu la replantes en chassant des nations.  
10 **Tu déblaies le sol devant elle,**  
**tu l'enracines pour qu'elle emplit le pays.**  
11 Son ombre couvrait les montagnes,  
et son feuillage, les cèdres géants ;  
12 **elle étendait ses sarments jusqu'à la mer,**  
**et ses rejets, jusqu'au Fleuve.**  
13 Pourquoi as-tu percé sa clôture ?  
Tous les passants y grappillent en chemin ;  
14 **le sanglier des forêts la ravage**  
**et les bêtes des champs la broutent.**  
15 Dieu de l'univers, reviens !  
Du haut des cieux, regarde et vois : visite cette vigne, protège-la,  
16 **celle qu'a plantée ta main puissante,**  
**le rejeton qui te doit sa force.**

- 17 La voici détruite, incendiée ;  
que ton visage les menace, ils périront !
- 18 **Que ta main soutienne ton protégé,  
le fils de l'homme qui te doit sa force.**
- 19 Jamais plus nous n'irons loin de toi :  
fais-nous vivre et invoquer ton nom !
- R/20 **Seigneur, Dieu de l'univers, fais-nous revenir ;  
que ton visage s'éclaire, et nous serons sauvés.**

## Cantique d'Isaïe (Is 12)

25.48 Voi - ci le Dieu qui me sau - ve, — plus de crain - te pour moi.

- 1 Seigneur, je te rends grâce : ta colère pesait sur moi,  
mais tu reviens de ta fureur et tu me consoles.
- 2 **Voici le Dieu qui me sauve :**  
**j'ai confiance, je n'ai plus de crainte.**
- Ma force et mon chant, c'est le Seigneur ;  
il est pour moi le salut.
- 3 **Exultant de joie, vous puiserez les eaux  
aux sources du salut.**
- 4 Ce jour-là, vous direz : « Rendez grâce au Seigneur,  
proclamez son nom, annoncez parmi les peuples ses hauts faits ! »
- Redites-le : « Sublime est son nom ! » +**
- 5 **Jouez pour le Seigneur,  
car il a fait les prodiges que toute la terre connaît.**
- 6 Jubilez, criez de joie, habitants de Sion,  
car il est grand au milieu de toi, le Saint d'Israël !



# Psaume 80



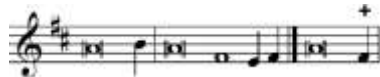
58.65

A-vec le miel du ro-cher et la fleur du fro-ment, le Sei-gneur nous ras-sasie - ra.

2 Criez de joie pour Dieu, notre force,  
acclamez le Dieu de Jacob.

3 **Jouez, musiques, frappez le tambourin,  
la harpe et la cithare mélodieuse.**

4 Sonnez du cor pour le mois nouveau,  
quand revient le jour de notre fête.



5 **C'est là, pour Israël, une règle,  
une ordonnance du Dieu de Jacob ;**

6 Il en fit, pour Joseph, une loi  
quand il marcha contre la terre d'Égypte.

**J'entends des mots qui m'étaient inconnus : +**

7 **« J'ai ôté le poids qui chargeait ses épaules ;  
ses mains ont déposé le fardeau.**

8 « Quand tu criais sous l'oppression, je t'ai sauvé ; +  
je répondais, caché dans l'orage,  
je t'éprouvais près des eaux de Mériba.

9 **« Écoute, je t'adjure, ô mon peuple ;  
vas-tu m'écouter, Israël ?**

10 Tu n'auras pas chez toi d'autres dieux,  
tu ne serviras aucun dieu étranger.

11 **« C'est moi, le Seigneur ton Dieu, +  
qui t'ai fait monter de la terre d'Égypte !  
Ouvre ta bouche, moi, je l'emplierai.**

12 « Mais mon peuple n'a pas écouté ma voix,  
Israël n'a pas voulu de moi.

13 **Je l'ai livré à son cœur endurci :  
qu'il aille et suive ses vues !**

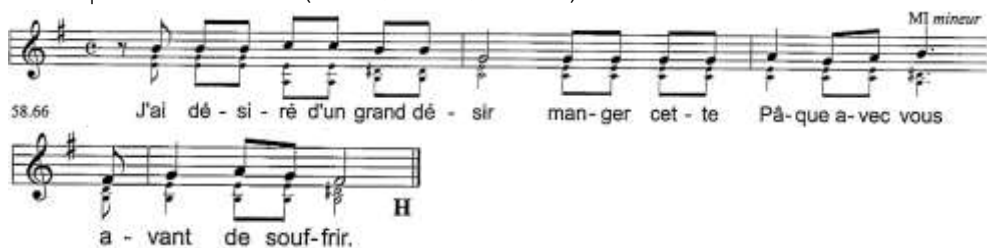
14 « Ah ! Si mon peuple m'écoutait,  
Israël, s'il allait sur mes chemins !

15 **Aussitôt j'humilierais ses ennemis,  
contre ses oppresseurs je tournerais ma main.**

16 « Mes adversaires s'abaisseraient devant lui ;  
tel serait leur sort à jamais !

17 **Je le nourrirais de la fleur du froment,  
je le rassierais avec le miel du rocher ! »**

Cantique de Zacharie (NT 2, Luc 1, 68-79)



58.66 J'ai dé - si - ré d'un grand dé - sir man - ger cet - te Pâ - que a - vec vous  
a - vant de souf - frir.

68 Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël,  
qui visite et rachète son peuple.

69 **Il a fait surgir la force qui nous sauve  
dans la maison de David, son serviteur,**

70 comme il l'avait dit par la bouche des saints,  
par ses prophètes, depuis les temps anciens :

71 **salut qui nous arrache à l'ennemi,  
à la main de tous nos oppresseurs,**

72 amour qu'il montre envers nos pères,  
mémoire de son alliance sainte,

73 **serment juré à notre père Abraham  
de nous rendre sans crainte,**

74 afin que délivrés de la main des ennemis +  
75 nous le servions dans la justice et la sainteté,  
en sa présence, tout au long de nos jours.

76 **Et toi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut :  
tu marcheras devant, à la face du Seigneur, et tu prépareras  
ses chemins**

78 pour donner à son peuple de connaître le salut  
par la rémission de ses péchés,

78 **grâce à la tendresse, à l'amour de notre Dieu,  
quand nous visite l'astre d'en haut,**

79 pour illuminer ceux qui habitent les ténèbres et l'ombre de la mort,  
pour conduire nos pas au chemin de la paix.

À la fin de l'antienne du Benedictus,  
tous s'agenouillent pendant qu'on chante ces trois acclamations :

Tropus IV



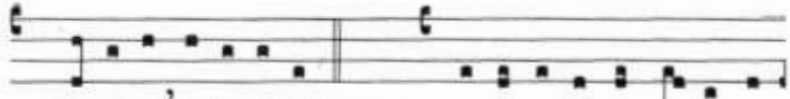
*Duo Acolytbi*: Ky-ri- e e- lé- i- son. *Cantores*: Qui passú-rus adve- nísti  
propter nos. *Diaconi*: Dómi-ne mi- se- ré- re. *Chorus*: Christus Dómi-nus  
factus est ob- é- di- ens usque ad mortem.

Seigneur, prends pitié. Toi qui es venu souffrir pour nous,  
Seigneur, prends pitié. Le Christ s'est fait pour nous obéissant jusqu'à la mort.

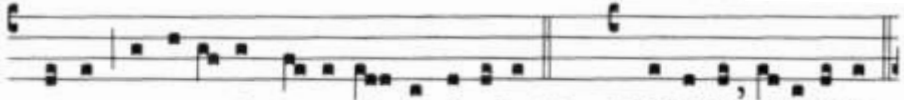


*Duo Acolytbi*: Chri-ste e- lé- i- son. *Cantores*: Qui prophé- ti- ce prompsí-  
sti : E-ro mors tu a, o mors. *Diaconi*: Dómi-ne mi- se- ré- re.  
*Chorus*: Christus Dó-mi-nus factus est ob- é- di- ens usque ad mortem.

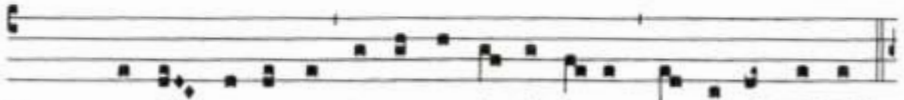
Ô Christ, prends pitié. Toi qui as prophétiquement dévoilé : ô mort, je serai ta mort,  
ô Christ, prends pitié. Le Christ s'est fait pour nous obéissant jusqu'à la mort.



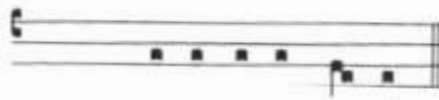
*Duo Acolyti:* Ky-ri- e- e- lé- i- son. *Cantores:* Qui ex-pán-sis in cru-ce má-



nibus, tra-xísti ómni- a ad te sá-cu-la. *Diaconi:* Dó-mi-ne mi-se-ré-re.



*Chorus:* Christus DÓ-mi-nus factus est ob-é-di-ens usque ad mortem.



*Prælatus:* Mortem autem cru-cis.

Seigneur, prends pitié. Toi qui as étendu les bras  
sur la croix et attiré vers toi tous les siècles,  
Seigneur, prends pitié. Le Christ s'est fait pour  
nous obéissant jusqu'à la mort.  
Et la mort de la croix.

*Puis le frère qui préside dit l'oraison (en omettant Prions)*

Dieu qu'il est juste d'aimer par-dessus tout, multiplie en nous les dons de ta grâce ; dans la mort de ton Fils, tu nous fais espérer ce que nous croyons, accorde-nous, par sa résurrection, d'atteindre ce que nous espérons.

*Après un temps de silence :*

*Lui qui règne avec toi et le Saint-Esprit, pour les siècles des siècles.*

*À la fin de l'oraison, on va chercher le cierge allumé du lieu où il était caché.*

*Au signe du Prieur, tous quittent le chœur en silence.*

Enluminure de la 1<sup>ère</sup> page : Agneau Mystique, in *Sacramentaire de Marmoutier/de Raganaldus*, Marmoutier, abbaye Saint-Martin, vers 845-850, Autun, Bibl. mun., ms. 0019 bis, f. 11v